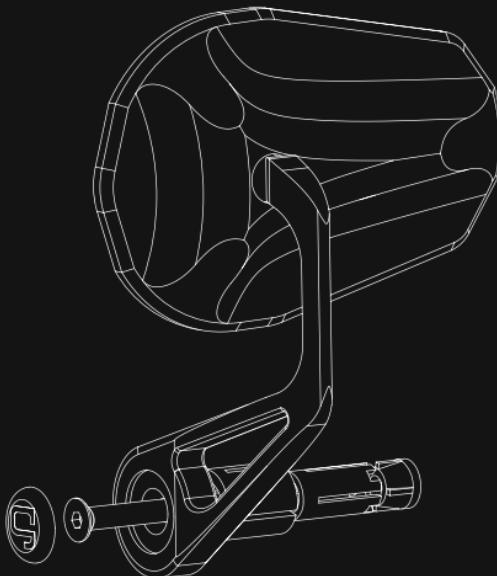


gazzin!



Beispielabbildung | Example illustration | Exemple d'illustration
Voorbeeld illustratie | Esempio di illustrazione | Ejemplo de ilustración |
Примерное изображение | Przykładowa ilustracja

de | Original
Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

es | Instrucciones de uso

ru | Инструкция по
эксплуатации

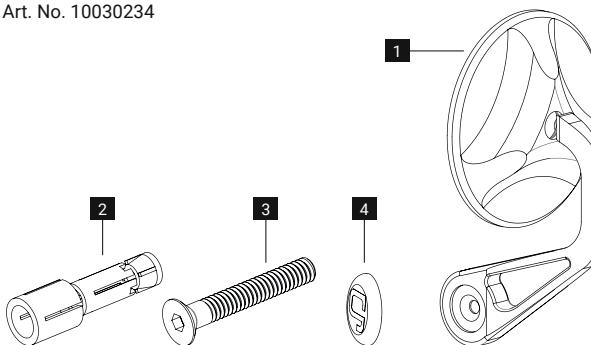
pl | Instrukcja użytkowania

Inhaltsverzeichnis

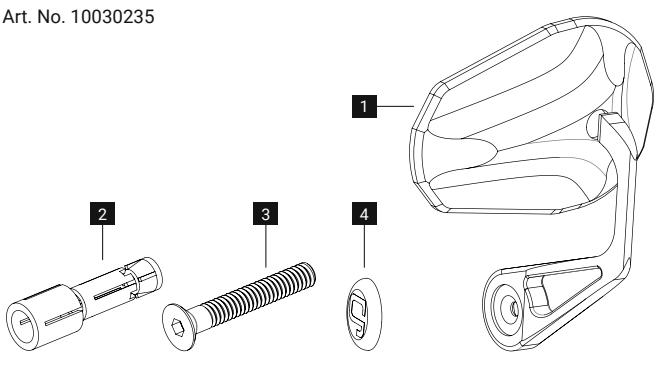
1 Lieferumfang	4
2 Allgemeines	5
2.1 Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	5
2.2 Zeichenerklärung	6
3 Sicherheit	6
3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.2 Sicherheitshinweise	6
4 Montage	7
4.1 Vorbereitung	7
4.2 Anbau	8
5 Lagerung	8
6 Reinigung und Pflege	8
7 Gewährleistung	9
8 Entsorgung	9
9 Kontakt	9

1 | Lieferumfang

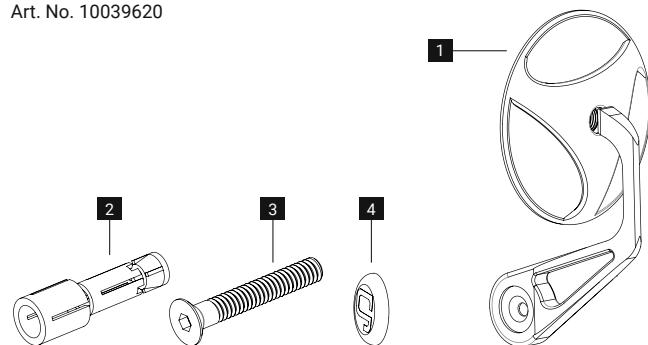
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1x Lenkerendenspiegel

2 1x Spannhüse (groß und klein) sowie Gewindekonus

3 1x Senkkopfschraube mit Innensechskant ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1x Abdeckkappe (selbstklebend)

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die genannten gazzini Lenkerendenspiegel (kurz Spiegel). Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor der Spiegel montiert wird. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Spiegel selbst oder am Fahrzeug führen bzw. die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen und zu Folgeschäden führen. Die Anleitung ist für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn er Spiegel an Dritte weitergegeben wird, unbedingt diese Anleitung mitgeben. Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der gazzini Lenkerendenspiegel dient dem Ersatz des defekten originalen Spiegels oder zur optischen Aufwertung des Motorrades. Der Spiegel ist für Motorradlenker mit einem Außendurchmesser von 22,2 mm (metrisch) bzw. 25,4 mm (zöllig) und einem Innendurchmesser von 13,5 - 22 mm konzipiert. Die Enden des Fahrzeuglenkers müssen offen, d.h. sie dürfen nicht von Gewindeeinsätzen o.ä. versperrt sein. Damit die Bauteile korrekt und sicher am Motorrad verwenden werden, unbedingt die Angaben der Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten. Der gazzini Spiegel darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilwei-

se Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehören verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsmaterial. Diese Teile von Kindern fernhalten, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.



Verletzungsgefahr!

- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten.



Unfallgefahr!

- Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Spiegel immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist.
- Der Spiegel muss fest montiert sein - ein herabfallender Spiegel kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Bei der Lenkerendenmontage darf der Spiegelarm den Gasgriff nicht einklemmen, dieser muss aus jeder Position selbsttätig zurück schnellen, wenn man ihn loslässt.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Der Spiegel darf auch bei vollem Lenkeinschlag niemals sonstige Teile des Fahrzeugs (Verkleidung, Tank, etc.) berühren oder den Fahrer selbst behindern.

4 | Montage

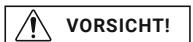
4.1 | Vorbereitung

Zunächst wird das Fahrzeug an einem gut beleuchteten Ort standsicher aufgebockt. Zur Montage des gazzini Lenkerendenspiegels wird ein Lenker mit frei zugänglichen,

offenen Lenkerenden mit einem Innendurchmesser von 13,5 bis 22 mm benötigt.
Der vorhandene Spiegel und ggf. Lenkerenden müssen zur Montage entfernt werden.

4.2 | Anbau

Nun die am besten zum Lenkerinnendurchmesser passende **Spannhülse groß oder klein** aus dem Lieferumfang auswählen. Die **Senkkopfschraube** durch den Spiegelarm stecken. Die Spannhülse mit dem Gewindekonus aufschrauben und so vorspannen, dass die Hülse leicht aufspreizt und sie gerade noch in den Lenker geschoben werden kann. Unter Umständen muss die große Spannhülse aus dem Lieferumfang aufgesteckt werden, um das Lenkrohr größtmöglich auszufüllen. Die Spannhülse sodann in den Lenker einstecken und den Spiegel so ausrichten, dass eine bestmögliche Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist.



Unfallgefahr!

- Darauf achten, dass der Gasgriff des Motorrades nicht durch den Spiegelarm blockiert wird. Es sollte ein Zwischenraum von 2 mm zwischen Gasgriff und Spiegelarm vorhanden sein. Der Gasgriff muss leicht zu betätigen sein und beim Loslassen selbsttätig zurück schnellen.

Die Spannhülse im Lenker mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 6) gut festziehen, sodass sich der Spiegel am Lenker nicht mehr verschieben kann. Nach dem Ausrichten, die selbstklebende gazzini Abdeckkappe über der Senkkopfschraube auf den Spiegelarm aufkleben.

5 | Lagerung

Die noch nicht montierten gazzini Spiegel in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung aufbewahren.

6 | Reinigung und Pflege

Zur Reinigung des gazzini Spiegels verwendet man eine warme Seifenlauge oder Motorradreiniger und ein weiches Tuch. Keinesfalls Reiniger einsetzen, die Aluminium oder Kunststoff angreifen könnten. Abschließend mit einem Polierwachs die Oberfläche, das Spiegelglas und die Kunststoffteile auslassen, gegen Witterungseinflüsse schützen und versiegeln.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

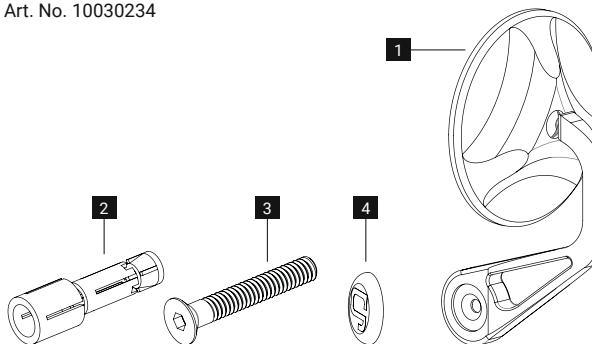
Hergestellt in Taiwan

Contents

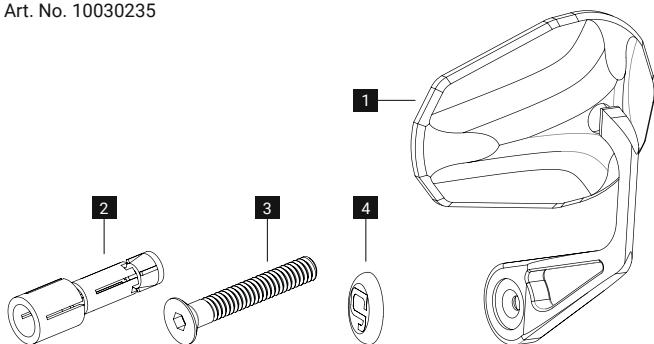
1 Scope of delivery	11
2 General information	12
2.1 Reading and keeping the instructions for use	12
2.2 Explanation of symbols	13
3 Safety	13
3.1 Intended use	13
3.2 Safety instructions	14
4 Installation	15
4.1 Preparation	15
4.2 Attachment	15
5 Storage	15
6 Cleaning and care	15
7 Warranty	16
8 Disposal	16
9 Contact	16

1 | Scope of delivery

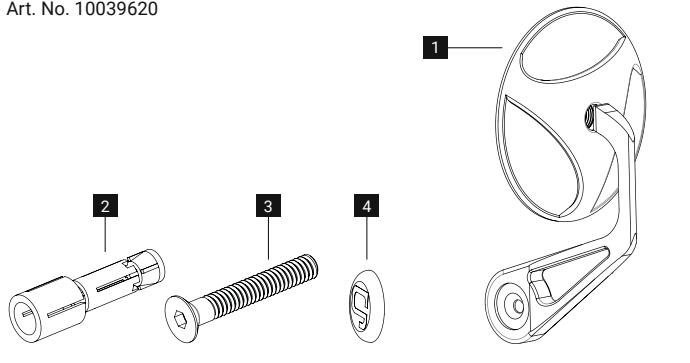
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



- 1** 1x Bar-end mirror
- 2** 1x clamping sleeve (large and small) and threaded cone

- 3** 1x countersunk screw with hexagon socket head ISO 10642 M6 x 60 A2
- 4** 1x cap (self-adhesive)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the aforementioned gazzini Bar-End Mirrors (for short: mirrors). They contain important information on installation, safety and the warranty. Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the mirror. Failure to follow the instructions can result in damage to the mirror itself or to your motorcycle, make it less safe to ride on the road, and possibly cause consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the mirror on to a third party, you must also hand over these instructions. The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.



WARNING!

This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



CAUTION!

This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

IMPORTANT!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.



This symbol indicates that the packaging and the product itself can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

The gazzini Bar-End Mirror is used as a replacement for a faulty original mirror or for enhancing the look of the motorcycle. The mirror is designed for motorbike handlebars with an outside diameter of 22.2 mm (metric) or 25.4 mm (imperial) and an inner diameter of 13.5 - 22 mm. The ends of the handlebar must be open, i.e. they must not be blocked by thread inserts or similar. To ensure that the components are used correctly and safely on your motorcycle, it is imperative that you adhere to the specifications in your vehicle operating instructions and the stipulations of the vehicle manufacturer. The gazzini Mirror must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- The product includes small parts and packaging which could be swallowed. Keep these out of the reach of children, as there is a risk of asphyxiation if they are swallowed.

CAUTION!

Risk of injury!

- When installing the mirror, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.

CAUTION!

Risk of accident!

- For your own safety when riding your motorcycle, the mirror must be installed in such a way that it gives you an adequate view of following traffic.
- The mirror must be securely mounted because if it were to fall off, it would pose a hazard to other road users and could cause accidents.
- When installing the mirror stem on the handlebar end, you must ensure that it does not prevent the throttle twistgrip from moving freely. The twistgrip must be able to spring back by itself from any position when you release it.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- Ensure that the mirror never makes contact with any other part of the vehicle (fairing, tank etc.) and does not impede the rider in any way, even when the handlebar is turned to full lock.

4 | Installation

4.1 | Preparation

First jack up the vehicle securely in a well lit place. To install the gazzini Bar-End Mirror you require a handlebar with freely accessible, open bar ends with an inner diameter of 13.5 to 22 mm.

The existing mirror and any bar ends must have been removed already for installation purposes.

4.2 | Attachment

Now select the enclosed clamping sleeve which best suits the inner diameter of the handlebar. Insert the cheese head screw through the mirror stem. Screw on the clamping sleeve with the threaded cone and pre-tighten it so that the sleeve spreads a little and can still just be pushed into the handlebar. In some circumstances it will be necessary to fit the enclosed large clamping sleeve in order to fill out the handlebar tube as much as possible. Next, insert the clamping sleeve into the handlebar and align the mirror so that it provides the best possible view of the road behind you.

CAUTION!

Risk of accident!

- Make sure that the throttle twistgrip on the motorcycle is not blocked by the mirror stem. There should be a 2 mm gap between the throttle twistgrip and the mirror stem. The throttle twistgrip must turn easily and spring back by itself when released.

Firmly tighten the clamping sleeve in the handlebar with a hexagon key (size 6) such that the mirror can no longer be shifted on the handlebar. After aligning, stick the self-adhesive gazzini cap over the countersunk screw on the mirror stem.

5 | Storage

Before the gazzini Mirrors are installed, store them in the original packaging in a place that is protected from weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or motorcycle cleaner and a soft cloth to clean the gazzini Mirror. Do not under any circumstances use cleaners which may corrode aluminium or plastic. Then use polishing wax to protect and seal the surface, the mirror lens and the outer plastic parts from the elements.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.eu. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

fr Traduction du mode d'emploi original

fr

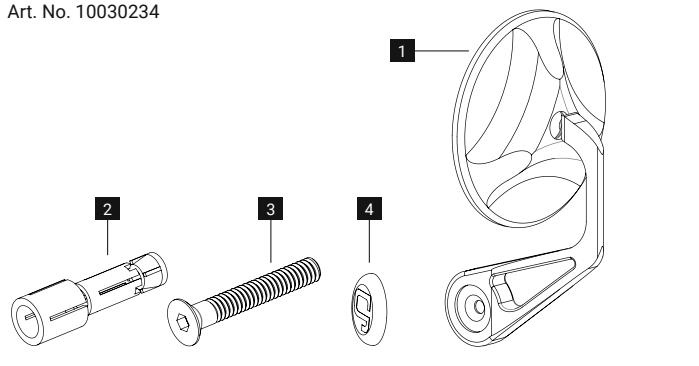
Table des matières

1 Équipement fourni	18
2 Généralités	19
2.1 Lire et conserver le présent mode d'emploi	19
2.2 Légende	20
3 Sécurité	20
3.1 Utilisation conforme	20
3.2 Consignes de sécurité	21
4 Montage	22
4.1 Préparation	22
4.2 Montage	22
5 Stockage	23
6 Nettoyage et entretien	23
7 Garantie légale	23
8 Élimination	23
9 Contact	23

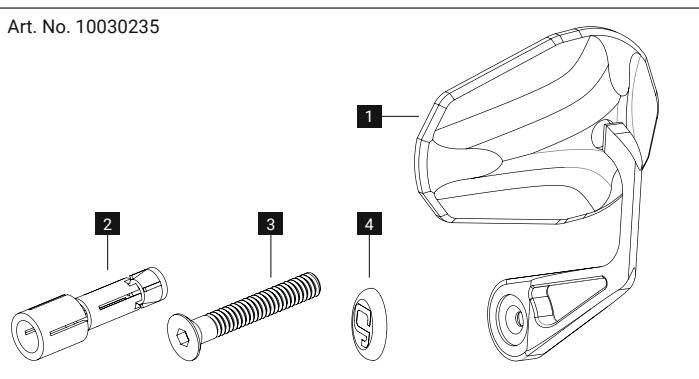
RÉTROVISEUR DE GUIDON

1 | Équipement fourni

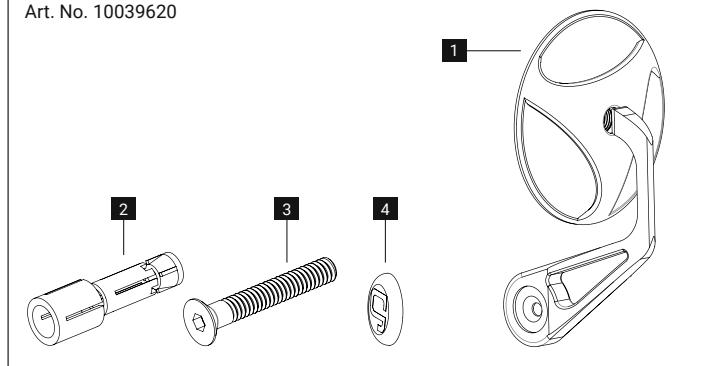
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1 rétroviseur pour embout de guidon

2 1 douille de serrage (grande et petite tailles) et cône fileté

3 1 vis à tête fraisée à six pans creux ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1 capuchon (autoadhésif)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement au rétroviseur de guidon gazzini mentionné (en abrégé : rétroviseur). Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant de monter le rétroviseur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le rétroviseur lui-même ou sur le véhicule, nuire à la sécurité routière du véhicule et entraîner des dommages consécutifs. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le rétroviseur à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante. Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Le rétroviseur pour embout de guidon gazzini sert à remplacer le rétroviseur d'origine défectueux ou à embellir la moto. Le rétroviseur est conçu pour des guidons de moto d'un diamètre extérieur de 22,2 mm (guidons métriques) ou de 25,4 mm (guidons en pouces) et d'un diamètre intérieur de 13,5 à 22 mm. Les guidons doivent être ouverts à l'extrémité, c'est-à-dire non bloqués par des inserts filetés ou autres. Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur la moto, veuillez impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Le rétroviseur gazzini ne doit être utilisé que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- L'équipement fourni contient des petites pièces pouvant être avalées et un matériau d'emballage. Tenez ces composants hors de portée des enfants afin d'éviter tout danger d'asphyxie par ingestion.

ATTENTION !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

ATTENTION !

Risque d'accident !

- Pour garantir la sécurité routière, le rétroviseur doit toujours être monté sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation à l'arrière du conducteur.
- Le rétroviseur doit être solidement fixé : un rétroviseur qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- En cas de montage sur les embouts de guidon, le bras de rétroviseur ne doit pas bloquer la poignée d'accélérateur qui doit revenir automatiquement dans sa position d'origine lorsque vous la relâchez et ce, quelle que soit sa position.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le rétroviseur ne doit jamais toucher d'autres pièces du véhicule (carénage, réservoir, etc.) et ne doit pas gêner le conducteur.

4 | Montage

4.1 | Préparation

Commencez par lever le véhicule en toute sécurité dans un endroit bien éclairé. Il faut, pour pouvoir monter le rétroviseur pour embout de guidon gazzini, que les embouts du guidon soient ouverts et librement accessibles et aient un diamètre intérieur de 13,5 à 22 mm.

Retirez le rétroviseur existant et, le cas échéant, les embouts de guidon pour procéder au montage.

4.2 | Montage

Choisissez alors parmi l'équipement fourni la douille de serrage la mieux adaptée au diamètre intérieur du guidon. Insérez la vis cylindrique dans le bras du rétroviseur. Vissez la douille de serrage avec le cône fileté et serrez de façon à ce que la douille s'écarte légèrement, mais qu'elle puisse encore juste rentrer dans le guidon. Il peut s'avérer nécessaire d'utiliser la grosse douille fournie avec l'équipement pour remplir le plus possible le tube de guidon. Introduisez alors la douille de serrage dans le guidon et orientez le rétroviseur de manière qu'il donne au conducteur la meilleure visibilité possible sur la circulation à l'arrière.



Risque d'accident !

- Assurez-vous que la poignée d'accélérateur de la moto n'est pas bloquée par le bras de rétroviseur. Un espace de 2 mm doit exister entre la poignée d'accélérateur et le bras de rétroviseur. La poignée d'accélérateur doit pouvoir être actionnée facilement et doit revenir automatiquement lorsqu'elle est relâchée.

Serrez bien la douille de serrage sur le guidon avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 6) afin d'empêcher le rétroviseur de bouger sur le guidon. Ne collez le capuchon autoadhésif gazzini au-dessus de la vis à tête fraisée du bras de rétroviseur qu'une fois le rétroviseur orienté.

5 | Stockage

Conservez les rétroviseurs gazzini pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

fr

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le rétroviseur gazzini à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez jamais de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium ou le plastique. Pour finir, scellez la surface, à l'exception du miroir du rétroviseur et des pièces extérieures en plastique, avec de la cire à polir pour la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

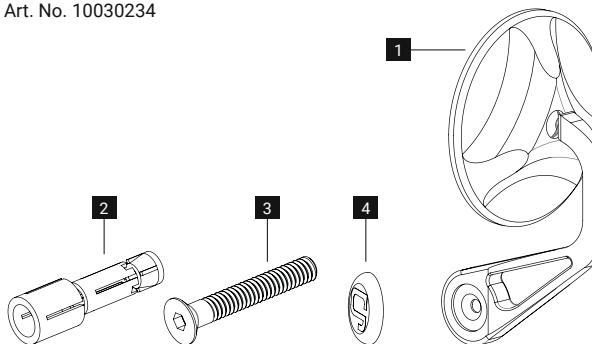
Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

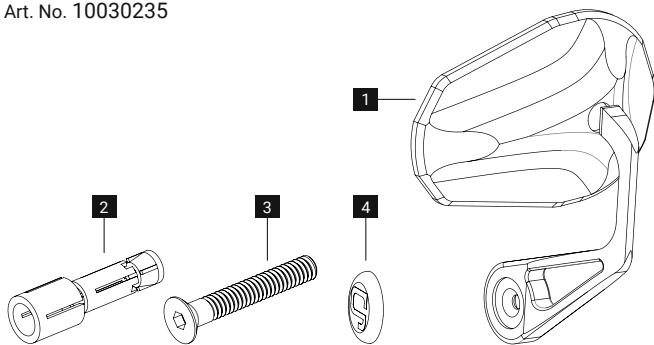
1 Leveringsomvang	25
2 Algemeen	26
2.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	26
2.2 Toelichting bij symbolen	27
3 Veiligheid	27
3.1 Beoogd gebruik	27
3.2 Veiligheidsaanwijzingen	28
4 Montage	29
4.1 Voorbereiding	29
4.2 Inbouw	29
5 Opslag	29
6 Reiniging en onderhoud	29
7 Garantie	30
8 Verwijdering	30
9 Contact	30

1 | Leveringsomvang

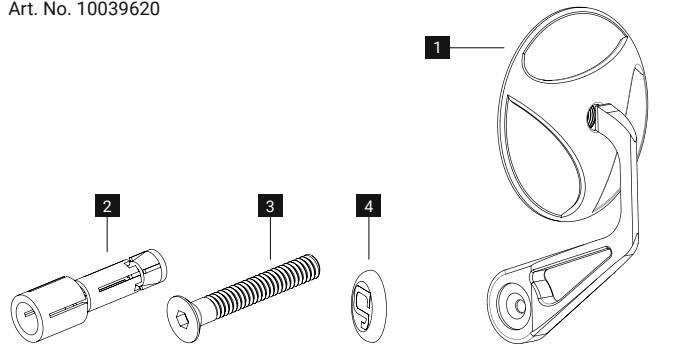
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1x stuureindspiegel

2 1x klembus (groot en klein) en schroefdraadconus

3 1x verzonken Schroef met inbus ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1x afschermdop (zelfklevend)

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde gazzini stuureindspiegels (kort: spiegels). Je vindt hierin belangrijke informatie over de montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat je de spiegel monteert. Niet-naleving kan tot schade aan de spiegel zelf of aan het voertuig leiden resp. de verkeersveiligheid van het voertuig belemmeren en tot vervolgschade leiden. De gebruiksaanwijzing dient voor verder gebruik te worden bewaard. Als de spiegel aan derden wordt doorgegeven, dien je ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven. De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.



Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.

Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

De gazzini stuureindspiegel wordt gebruikt om de defecte originele spiegel te vervangen of voor de visuele verbetering van je motor. De spiegel is ontworpen voor motorstuurstanden met een buitendiameter van 22,2 mm (metrisch) of 25,4 mm (inch) en een binnendiameter van 13,5-22 mm. De uiteinden van het voertuigstuur moeten open zijn, wat wil zeggen dat deze niet door schroefdraadinzetstukken of dergelijke belemmerd mogen zijn. Om de componenten correct en veilig te gebruiken op je motor, dien je de informatie in de gebruiksaanwijzing van je voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen. De gazzini spiegel mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Tot de leveringsomvang behoren kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden alsook verpakkingsmateriaal. Deze onderdelen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden, omdat er bij inslikken verstikkingsgevaar bestaat.

VOORZICHTIG!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor ongevallen!

- Voor de rijveiligheid moet de spiegel altijd zo op het voertuig worden aangebracht, dat de motorrijder voldoende zicht heeft op het verkeer achter de motor.
- De spiegel moet stevig worden bevestigd, want als deze van de motor valt, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en kunnen ernstige ongevallen worden veroorzaakt.
- Bij de montage op de stuuruiteinden mag de spiegelarm het gashandvat niet hinderen. Het gashandvat dient uit gelijk welke positie automatisch terug te schieten wanneer je het loslaat.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- De spiegel mag ook bij een volledige stuurbeweging tot aan de aanslag geen onderdelen van het voertuig (kuipwerk, tank, enz.) raken of de motorrijder hinderen.

4 | Montage

4.1 | Voorbereiding

Bok de motor op een goed verlichte plek veilig op. Voor de montage van de gazzini stuureindspiegel moeten de uiteinden van het stuur vrij toegankelijk en open zijn en een binnendiameter van 13,5 tot 22 mm hebben.

De aanwezige spiegel en eventuele stuuruiteinden moeten voor de montage worden verwijderd.

4.2 | Inbouw

Selecteer nu de klembus uit de verpakkingsinhoud die het beste bij de binnendiameter van het stuur past. Steek de cilinderschroef door de spiegelarm. Schroef de klembus met de schroefdraadconus erop en span deze zo voor, dat de bus een beetje wordt verbreed maar nog net in het stuur kan worden gedrukt. Eventueel moet de grootste klembus uit de verpakkingsinhoud worden gebruikt om de stuurstang zo goed mogelijk op te vullen. Steek de klembus in het stuur en stel de spiegel zo af dat een optimaal zicht op het achterliggende verkeer wordt verkregen.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor ongevallen!

- Zorg dat het gashandvat van de motor niet wordt geblokkeerd door de spiegelarm. Er moet een tussenruimte van minimaal 2 mm tussen het gashandvat en de spiegelarm zijn. Het gashandvat moet makkelijk te bedienen zijn en bij het loslaten vanzelf terug schieten.

Haal de klembus in het stuur met een inbussleutel (maat 6) stevig aan zodat de spiegel op het stuur niet meer kan verschuiven. Na het uitlijnen breng je de zelfklevende gazzini afschermdop aan over de verzonken schroef op de spiegelarm.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde gazzini spiegel in een tegen weersinvloeden en vocht beschermd gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de gazzini spiegel met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik in geen geval een reiniger die aluminium of kunststof kan aantasten. Bescherm en verzegel het oppervlak hierna met polijstwas, met uitzondering van het spiegelglas en de kunststof onderdelen, tegen weersinvloeden.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Verwijdering



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dien je vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: service@louis.nl. Wij helpen je snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

it Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

it

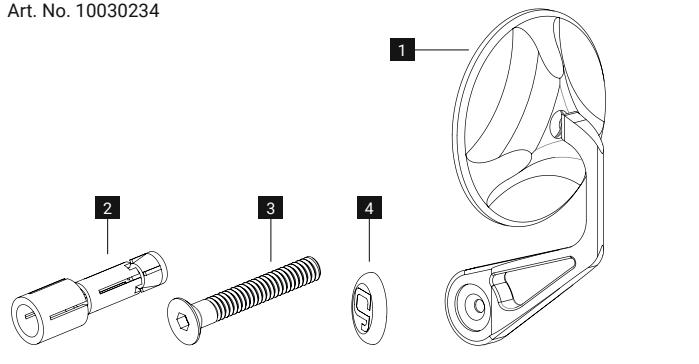
Indice

1 Contenuto della fornitura	32
2 Informazioni generali	33
2.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	33
2.2 Legenda	34
3 Sicurezza	34
3.1 Uso conforme	34
3.2 Istruzioni per la sicurezza	35
4 Montaggio	36
4.1 Preparazione	36
4.2 Installazione	36
5 Stoccaggio	37
6 Pulizia e cura	37
7 Garanzia	37
8 Smaltimento	37
9 Contatti	37

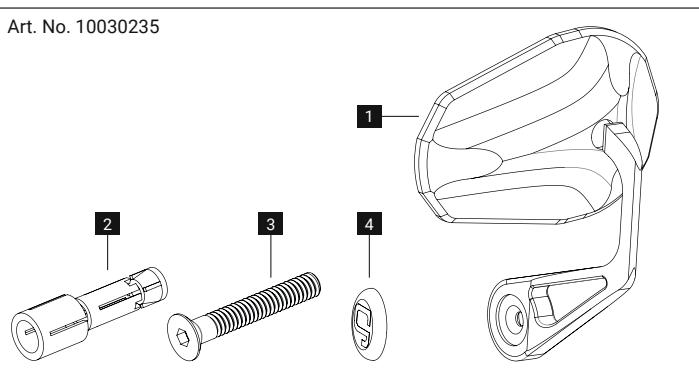
SPECCHIETTO RETROVISORE PER MANUBRIO

1 | Contenuto della fornitura

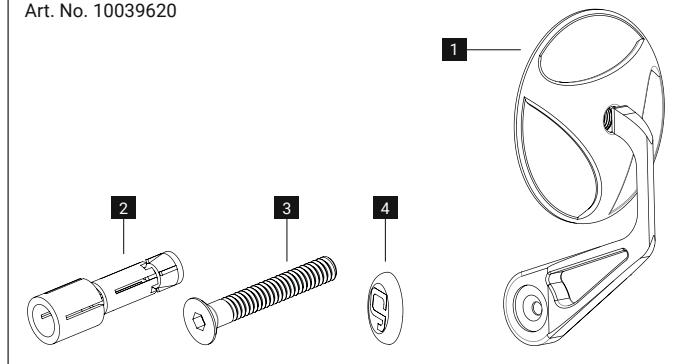
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1 specchietto retrovisore per estremità del manubrio

2 1 manicotto di serraggio (grande e piccolo) e cono filettato

3 1 vite a testa svasata con esagono incassato ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1 cappuccio (autoadesivo)

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente allo specchietto retrovisore per estremità del manubrio indicato (in breve, specchietto). Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare lo specchietto, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare danni allo specchietto stesso o al veicolo oppure compromettere la sicurezza stradale del veicolo causando danni conseguenti. Le istruzioni devono essere conservate per eventuali utilizzi futuri. Qualora lo specchietto venga ceduto a terzi, questo dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni. Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
 NOTA!	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
 i	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Lo specchietto retrovisore per estremità del manubrio gazzini viene utilizzato per sostituire lo specchietto originale difettoso o per migliorare l'estetica della moto. Lo specchietto è concepito per manubri di moto con un diametro esterno di 22,2 mm (sistema metrico) o 25,4 mm (sistema in pollici) e un diametro interno di 13,5 – 22 mm. Le estremità del manubrio del veicolo devono essere aperte, cioè non devono essere bloccate da inserti filettati o simili. Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare scrupolosamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Lo specchietto gazzini può essere utilizzato solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA!

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- La fornitura include pezzi di piccole dimensioni che possono essere inghiottiti e materiale di imballaggio. Tenere questi componenti fuori dalla portata dei bambini, perché sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia posizionato in modo sicuro e che la postazione di lavoro sia ben illuminata.

ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Per garantire la sicurezza di guida, lo specchietto deve essere sempre montato sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico dietro di sé.
- Lo specchietto deve essere montato in maniera salda, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare incidenti.
- Quando si montano le estremità del manubrio, il braccio dello specchietto non deve bloccare la manopola dell'acceleratore, la quale deve scattare automaticamente indietro da ogni posizione quando viene rilasciata.

NOTA!

Pericolo di danni!

- Lo specchietto non deve mai toccare altre parti del veicolo (carena, serbatoio, ecc.) anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

4 | Montaggio

4.1 | Preparazione

Prima di tutto, sollevare il veicolo in modo sicuro in un ambiente ben illuminato. Per il montaggio dello specchietto per estremità del manubrio gazzini occorre un manubrio con estremità del manubrio aperte e accessibili dotato di un diametro interno da 13,5 a 22 mm.

Lo specchietto presente ed eventualmente le estremità del manubrio devono essere rimossi per il montaggio.

4.2 | Installazione

Scegliere quindi dalla fornitura i manicotti di serraggio più adatti per il diametro interno del manubrio. Inserire la vite a testa cilindrica attraverso il braccio dello specchietto. Avvitare il manicotto di serraggio con il cono filettato e serrare in modo tale che il manicotto si allarghi leggermente ma riesca comunque a essere spinto nel manubrio. Se necessario si deve inserire il manicotto di serraggio grande incluso nella fornitura per riempire il più possibile il tubo del manubrio. Inserire il manicotto di serraggio nel manubrio e orientare lo specchietto in modo tale da ottenere la migliore visuale possibile del traffico dietro di sé.



Pericolo di incidente!

- Accertarsi che la manopola dell'acceleratore della moto non venga bloccata dal braccio dello specchietto. Tra la manopola dell'acceleratore e il braccio dello specchietto dovrebbe essere presente uno spazio di 2 mm. La manopola dell'acceleratore deve essere facile da azionare e deve scattare indietro da sola quando la si rilascia.

Serrare bene il manicotto di serraggio sul manubrio utilizzando una chiave a brugola (misura 6) in modo tale che lo specchietto non possa più spostarsi sul manubrio. Una volta eseguito l'orientamento, far aderire il cappuccio autoadesivo gazzini sopra la vite a testa svasata sul braccio dello specchietto.

5 | Stoccaggio

Conservare gli specchietti gazzini non ancora montati nella confezione originale, in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

it

6 | Pulizia e cura

Per la pulizia dello specchietto gazzini utilizzare acqua saponata calda o un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti che potrebbero intaccare le parti in alluminio o plastica. Infine, proteggere e sigillare la superficie, esclusi il vetro dello specchietto e le parti in plastica, contro le intemperie.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

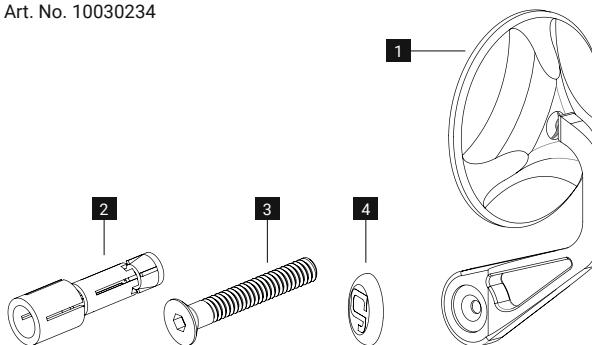
Prodotto in Taiwan

Índice de contenidos

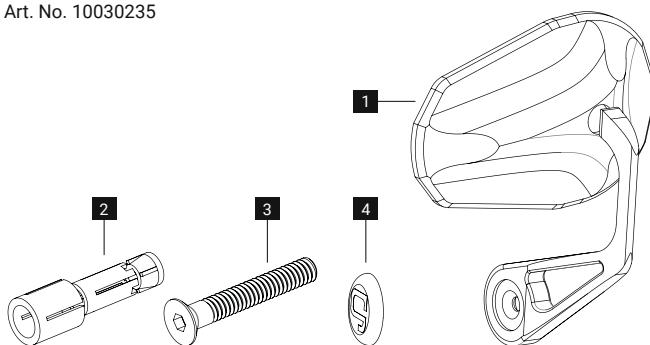
1 Volumen de suministro	39
2 Información general	40
2.1 Leer y guardar las instrucciones de uso	40
2.2 Símbolos empleados	41
3 Seguridad	41
3.1 Uso previsto	41
3.2 Indicaciones de seguridad	42
4 Montaje	43
4.1 Preparación	43
4.2 Instalación	43
5 Almacenamiento	44
6 Limpieza y conservación	44
7 Garantía	44
8 Gestión de desechos	44
9 Contacto	44

1 | Volumen de suministro

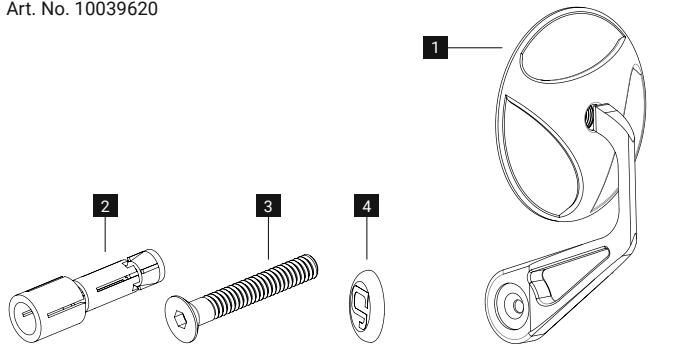
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1 espejo retrovisor para extremo de manillar

2 1 casquillo de apriete (grande y pequeño) y cono roscado

3 1 tornillo avellanado con hexágono interior ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1 cubierta (autoadhesiva)

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Las presentes instrucciones de uso se refieren exclusivamente a los espejos retrovisores para extremo de manillar gazzini mencionados anteriormente (en adelante, espejo retrovisor). Estas contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía. Antes de montar el espejo retrovisor, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Su inobservancia puede provocar daños en el propio espejo retrovisor o en el vehículo, así como reducir la seguridad vial del vehículo y dar lugar a otros tipos de daños. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega el espejo retrovisor a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones. Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

2.2 | Símbolos empleados

En estas instrucciones de uso se emplean los siguientes símbolos y avisos.



ADVERTENCIA

Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.



Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

El espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini sirve para sustituir espejos retrovisores originales defectuosos o para mejorar la estética de la motocicleta. El espejo está diseñado para manillares de motocicleta con un diámetro exterior de 22,2 mm (sistema métrico) o 25,4 mm (en pulgadas) y un diámetro interior de 13,5 – 22 mm. Los extremos del manillar del vehículo deben estar abiertos, es decir, no pueden estar bloqueados por insertos roscados o piezas similares. Para utilizar los componentes de manera correcta y segura en la motocicleta, observe las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones de su vehículo, así como las especificaciones del fabricante del vehículo. El espejo retrovisor gazzini debe utilizarse únicamente del modo que se describe en estas instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.



Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- El volumen de suministro incluye piezas pequeñas que se pueden ingerir, así como material de embalaje. Mantenga estas piezas alejadas de los niños, ya que existe peligro de asfixia en caso de ingestión.



Peligro de lesiones

- Al realizar trabajos de montaje, coloque el vehículo de forma segura en un puesto de trabajo bien iluminado.



Peligro de accidente

- Para garantizar la seguridad de la conducción, el espejo retrovisor debe estar siempre colocado en el vehículo de manera que el conductor pueda ver adecuadamente el tráfico que circula por detrás.
- El espejo retrovisor debe presentar un montaje fijo, a fin de evitar que pueda caerse y poner en peligro a otros vehículos o provocar accidentes.
- Al efectuar el montaje en el extremo del manillar es necesario que el brazo del espejo retrovisor no bloquee el puño del acelerador: este debe volver por sí mismo a su posición original al soltarlo.

NOTA

Peligro de deterioro

- Incluso al girar el manillar hasta el tope, el espejo retrovisor no debe nunca entrar en contacto con ninguna otra parte del vehículo (carenado, depósito de combustible, etc.) ni estorbar al conductor.

4 | Montaje

4.1 | Preparación

En primer lugar se apoya el vehículo de forma estable sobre un caballote en un lugar bien iluminado. Para el montaje del espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini, se requiere un manillar con los extremos accesibles y abiertos, y con un diámetro interior de 13,5 a 22 mm.

El espejo retrovisor existente y, en su caso, los extremos del manillar, se deben retirar para el montaje.

4.2 | Instalación

Seleccione ahora el casquillo de apriete suministrado que mejor se adapte al diámetro interior de su manillar. Inserte el tornillo cilíndrico a través del brazo del espejo retrovisor. Atornille el casquillo de apriete con el cono roscado para pretensarlo y que el casquillo se abra ligeramente, de forma que se pueda insertar de forma ajustada en el manillar. En algunos casos, será necesario acoplar el casquillo de apriete grande incluido en el volumen de suministro, para llenar en la medida de lo posible el tubo del manillar. Inserte el casquillo de apriete en el manillar y oriente el espejo retrovisor para lograr la mejor visión posible de los vehículos que circulan por detrás.



Peligro de accidente

- Asegúrese de que el puño del acelerador de la motocicleta no resulte bloqueado por el brazo del espejo retrovisor. Debe quedar un espacio de 2 mm entre el puño del acelerador y el brazo del espejo retrovisor. El puño del acelerador debe poder accionarse con facilidad y, al soltarlo, debe volver por sí mismo a su posición original.

Apriete firmemente el casquillo de apriete al manillar con una llave Allen (tamaño 6), de manera que el espejo retrovisor no se pueda mover en el manillar. Tras haber completado la alineación, pegue la cubierta autoadhesiva sobre el tornillo avellanado del brazo del espejo retrovisor.

5 | Almacenamiento

Guarde los espejos retrovisores gazzini aún sin montar en el embalaje original, en un lugar cerrado y protegido de la humedad y de las inclemencias del tiempo.

6 | Limpieza y conservación

Limpie el espejo retrovisor gazzini con una solución jabonosa tibia o un producto de limpieza para motocicletas, utilizando un paño suave. No utilizar en ningún caso productos de limpieza que puedan dañar el aluminio o el plástico. Por último, proteja y selle la superficie contra las inclemencias meteorológicas con una cera de pulido, exceptuando el cristal del espejo y los componentes de plástico.

7 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizadas.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

9 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico: service@louis.eu. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

Fabricado en Taiwán

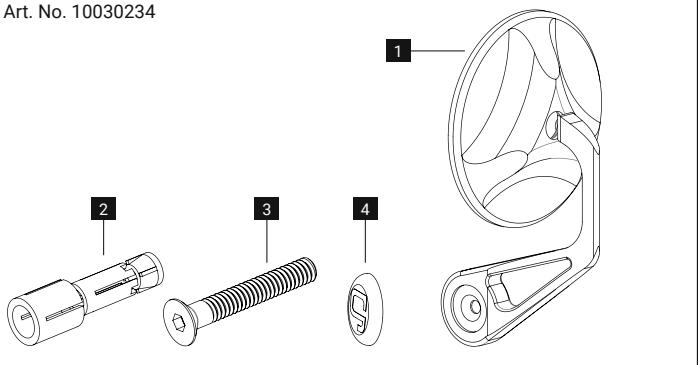
Оглавление

1 Комплект поставки	46
2 Общие сведения	47
2.1 Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	47
2.2 Пояснение условных обозначений	48
3 Безопасность	48
3.1 Использование по назначению	48
3.2 Указания по технике безопасности	49
4 Монтаж	50
4.1 Подготовительные работы	50
4.2 Установка	50
5 Хранение	51
6 Очистка и уход	51
7 Гарантия	51
8 Утилизация	51
9 Контактные данные	51

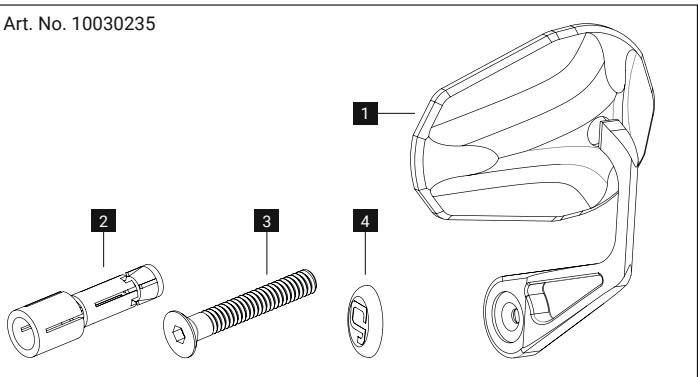
ЗЕРКАЛО НА РУЛЬ

1 | Комплект поставки

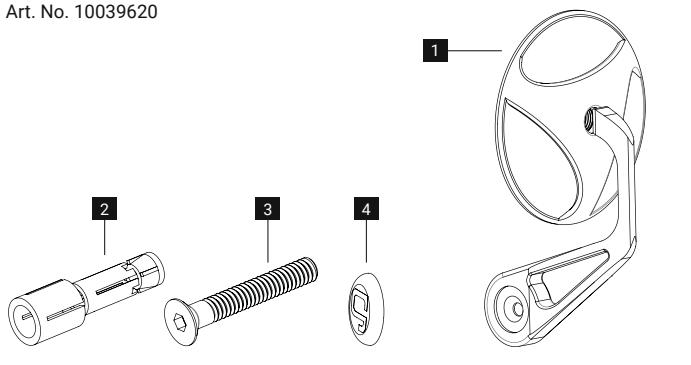
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 зеркало в торец руля

2 1 зажимная втулка (большая и малая)
и резьбовой конус

3 1 винт с потайной головкой
с внутренним шестигранником
ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1 заглушка (самоклеящаяся)

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на указанные зеркала в торец руля gazzini (коротко: зеркала). В ней изложены важные указания по монтажу, технике безопасности и гарантии. Перед монтажом зеркал внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение может привести к повреждению как самого зеркала, так и транспортного средства, а также привести к снижению безопасности движения транспортного средства и к косвенным убыткам. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче зеркала третьему лицу обязательно приложите к нему данную инструкцию. Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия за границей необходимо также соблюдать действующие в соответствующей стране директивы и законы.

2.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции используются следующие условные обозначения и сигнальные слова.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.



Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.



Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Зеркало в торец руля gazzini используется для замены неисправного оригинального зеркала или для придания мотоциклу более привлекательного внешнего вида. Зеркало рассчитано для установки на мотоциклетный руль с внешним диаметром 22,2 мм (метрический) или 25,4 мм (дюймовый) и внутренним диаметром от 13,5 до 22 мм. Концы руля мотоцикла должны быть открытыми, т.е. их не должны закрывать резьбовые вставки и т.п. Чтобы правильно и безопасно использовать компоненты на своем мотоцикле, обязательно соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации транспортного средства, а также требования его изготовителя. Зеркало gazzini можно использовать только в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

3.2 | Указания по технике безопасности



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- В комплект поставки входят мелкие детали, которые дети могут проглотить, а также упаковочный материал. Эти детали необходимо хранить в недоступном для детей месте, так как при проглатывании существует опасность удушья.



Опасность травмирования!

- При выполнении монтажных работ установите транспортное средство в устойчивое положение и позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места.



Опасность несчастного случая!

- В целях обеспечения безопасности движения, зеркало всегда должно устанавливаться на транспортное средство таким образом, чтобы водитель всегда имел достаточный обзор дорожной ситуации позади.
- Зеркало должно быть установлено надежно, поскольку его падение может создать угрозу для других участников движения и стать причиной аварии.
- При монтаже на торец руля кронштейн зеркала не должен зажимать ручку газа. Ручка газа должна автоматически возвращаться в исходное положение при отпускании.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

- В крайних положениях руля зеркало не должно прикасаться к другим частям транспортного средства (облицовка, топливный бак) и не мешать водителю.

4 | Монтаж

4.1 | Подготовительные работы

Сначала надежно установите транспортное средство в хорошо освещенном месте на подставку. Монтаж зеркала в торец руля gazzini можно осуществлять на руль со свободно доступными торцами и снятыми наконечниками руля с внутренним диаметром от 13,5 до 22 мм. Для выполнения монтажа необходимо снять старые зеркала и наконечники руля.

4.2 | Установка

Подберите из комплекта поставки наиболее подходящую под внутренний диаметр руля зажимную втулку. Проденьте через кронштейн зеркала винт с цилиндрической головкой. Выверните зажимную втулку из резьбового конуса и предварительно подтяните таким образом, чтобы втулка раздалась настолько, чтобы ее можно было вставить в руль с небольшим трением. Возможно, потребуется взять из комплекта поставки большую зажимную втулку, максимально заполняющую трубу руля. После этого вставьте зажимную втулку в руль и расположите зеркало таким образом, чтобы обеспечивался максимальный обзор дорожной ситуации позади.



Опасность несчастного случая!

- Следите, чтобы кронштейн зеркала не блокировал ручку газа мотоцикла. Между ручкой газа и кронштейном зеркала должен находиться зазор шириной 2 мм. Ручка газа должна легко вращаться, а при отпускании – самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Надежно затяните зажимную втулку в руле шестигранным ключом (размер 6 мм), чтобы зеркало не сдвигалось на руле. После настройки положения и установки зеркала заклейте самоклеящейся заглушкой gazzini винт с потайной головкой на кронштейне зеркала.

5 | Хранение

Храните еще не смонтированные зеркала gazzini в оригинальной упаковке в закрытом помещении, защищенном от воздействия влаги и погодных факторов.

6 | Очистка и уход

Используйте для очистки зеркала gazzini теплый мыльный раствор или моющее средство для мотоциклов и мягкую тряпку. Ни в коем случае не используйте моющие средства, способные повредить алюминий или пластмассу. После этого нанесите воск для полировки на поверхность, стекло зеркала и внешние пластмассовые детали, чтобы защитить их от погодных факторов.

7 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами.

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: service@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

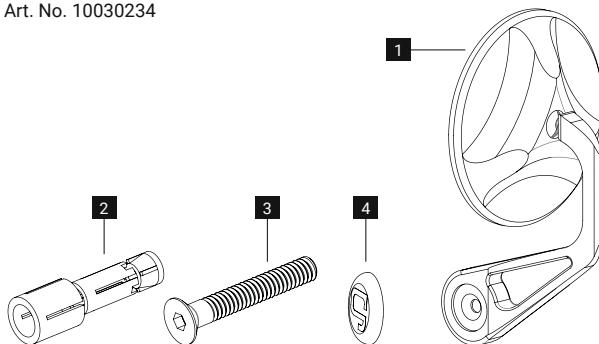
Сделано в Тайване

Spis treści

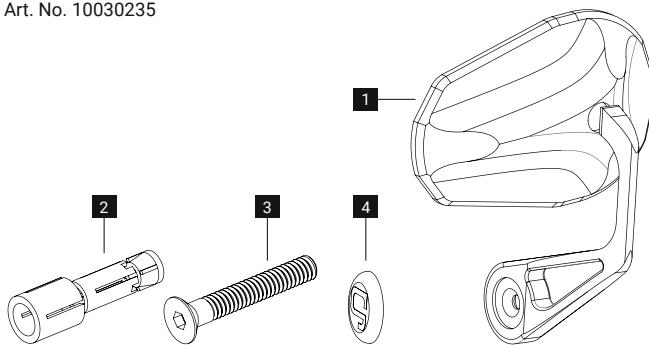
1 Zakres dostawy	53
2 Informacje ogólne	54
2.1 Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie	55
2.2 Objasnienie symboli	55
3 Bezpieczeństwo	55
3.1 Użycowanie zgodne z przeznaczeniem	55
3.2 Wskazówki bezpieczeństwa	56
4 Montaż	57
4.1 Przygotowanie	57
4.2 Mocowanie	57
5 Przechowywanie	58
6 Czyszczenie i pielęgnacja	58
7 Rękojmia	58
8 Utylizacja	58
9 Kontakt	58

1 | Zakres dostawy

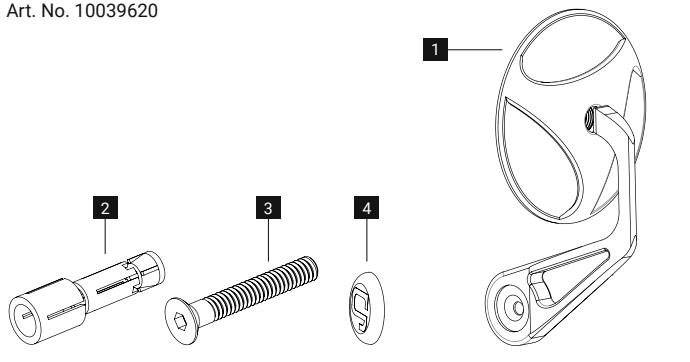
Art. No. 10030234



Art. No. 10030235



Art. No. 10039620



1 1x lusterko do montażu na końcówce kierownicy

2 1x tuleja rozprężna (duża i mała) oraz stożek gwintowany

3 1x śruba z łącznikiem sześciokątnym, imbusowa ISO 10642 M6 x 60 A2

4 1x nakładka samoprzylepna

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do wymienionego tu lusterka do montażu na końcówce kierownicy gazzini (w skrócie „lusterko”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i rękojmi. Przed zamontowaniem lusterka należy uważnie przeczytać instrukcję ze szczególnym uwzględnieniem wskazówek bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lusterka lub pojazdu wzgl. obniżenie bezpieczeństwa komunikacyjnego pojazdu i prowadzić do szkód następnych. Instrukcję należy zachować celem eventualnego wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania lusterka osobom trzecim należy koniecznie dodać do niego niniejszą instrukcję. Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

2.2 | O wyjaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.



OSTROŻNIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.



WSKAZÓWKA!

To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materiałnymi.



Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.



Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lusterko do montażu na końcówce kierownicy gazzini służy do zastąpienia oryginalnego uszkodzonego lusterka lub do tuningu optycznego motocykla. Lusterko jest przeznaczone do kierownicy motocykla o średnicy zewnętrznej 22,2 mm (system metryczny) lub 25,4 mm (system calowy) oraz średnicy wewnętrznej 13,5 - 22 mm. Koncówki kierownicy motocykla muszą być otwarte, tzn. nie mogą być zaślepione wkrętami gwintowanymi ani innymi podobnymi elementami. Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z części, należy bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń jego producenta. Lusterko gazzini wolno używać wyłącznie zgodnie z opisem zamieszczonym w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

- W zakres dostawy wchodzą małe, możliwe do połknięcia części oraz materiał opakowaniowy. Elementy te należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci, ponieważ ewentualne połknięcie grozi uduszeniem.


OSTROŻNIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

- Podczas montażu należy zapewnić stabilną pozycję pojazdu oraz dobrze oświetlone stanowisko pracy.


OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa jazdy lusterko powinno zostać zamontowane na pojeździe w taki sposób, aby kierowca miał wystarczający widok ruchu drogowego za sobą.
- Lusterko musi być dokładnie zamocowane – jego odpadnięcie może narazić bezpieczeństwo innych uczestników ruchu i spowodować wypadek.
- Podczas montażu na końcówce kierownicy ramię lusterka nie może blokować manetki gazu, która po jej zwolnieniu musi z dowolnej pozycji samoczynnie powracać do trybu wolnych obrotów.

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

- Lusterko nawet podczas pełnego skrętu kierownicy nie powinno dotykać żadnych części pojazdu (owiewki, zbiornik paliwa itp.) ani w jakikoliek sposób przeszkadzać kierowcy.

4 | Montaż

4.1 | Przygotowanie

Najpierw postawić pojazd w dobrze oświetlonym miejscu na stabilnym stojaku. Lusterko do montażu na końcówce kierownicy gazzini można zamontować na popularnych, otwartych końcówkach kierownicy o średnicy wewnętrznej 13,5 - 22 mm. Przed montażem należy odcięć istniejące lusterko i ew. zdjąć końcówki kierownicy.

4.2 | Mocowanie

Spośród dostarczonych elementów wybrać tuleję rozprężną, która najlepiej pasuje do wewnętrznej średnicy kierownicy. Śrubę cylindryczną przełożyć przez ramię lusterka. Wkręcić tuleję rozprężną ze stożkiem gwintowanym i naprężyc ją tak, aby była ona lekko rozchycona w celu umożliwienia wsunięcia jej do kierownicy. W razie potrzeby wymienić tuleję rozprężną na większą, aby maksymalnie wypełnić rurkę kierownicy. Następnie włożyć tuleję rozprężną do kierownicy i ustawić lusterko tak, aby zapewnić jak najlepszy widok ruchu drogowego z tyłu.


OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Należy zadbać o to, aby ramię lusterka nie blokowało manetki gazu. Między manetką gazu a ramieniem lusterka powinien być odstęp o szerokości 2 mm. Obsługa manetki gazu musi następować płynnie, a po zwolnieniu manetka powinna samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej.

Tuleję rozprężną dokładnie dokręcić kluczem imbusowym (rozmiar 6), aby uniemożliwić przesuwanie się lusterka na kierownicy. Po ustawieniu lusterka przykleić samoprzylepną nakładkę gazzini na śrubie z łbem sześciokątnym na ramieniu lusterka.

5 | Przechowywanie

Niezamontowane lusterka gazzini przechowywać w oryginalnym opakowaniu w zamkniętym pomieszczeniu, chronionym przed warunkami atmosferycznymi i wilgocią.

6 | Czyszczenie i pielęgnacja

Do czyszczenia lusterka gazzini używać ciepłego ługu mydlarskiego lub preparatu do czyszczenia motocykli oraz miękkiej ściereczki. W żadnym wypadku nie używać środków czyszczących, które mogą uszkodzić aluminium lub tworzywo sztuczne. Następnie zabezpieczyć powierzchnię, szkło lusterka oraz elementy z tworzywa sztucznego przed warunkami atmosferycznymi za pomocą wosku polerskiego.

7 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczęyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

8 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy oraz sam produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

9 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: service@louis.eu. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie

gazzini

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland

Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch